

关于自由降落式救生艇模拟降落的程序要求

Notice on Simulated Launching Procedures for Free-Fall Lifeboats.

各有关船公司、本社验船师：

马绍尔群岛主管当局 IRI 发布通知 MG-7-041-4，给出安全进行自由降落式救生艇模拟降落演习的程序要求。请各有关船公司、本社验船师学习，并在日常工作中参照执行。

特此通知。

中国船级社营运入级处

附件：MG-7-041-4 及中文翻译参考



**REPUBLIC OF
THE MARSHALL ISLANDS**

**OFFICE OF THE
MARITIME ADMINISTRATOR**

Marine Notice

No. 2-011-2

Rev. 12/10

TO: 船东、船舶经营者、商船船长和高级船员及认可机构
**ALL SHIPOWNERS, OPERATORS, MASTERS AND OFFICERS OF
MERCHANT SHIPS, AND RECOGNIZED ORGANIZATIONS**

SUBJECT: 自由降落式救生艇模拟降落程序
Simulated Launching Procedures for Free-Fall Lifeboats

References: (a) SOLAS Chapter III, Regulation 19.3.3.4
(b) MSC.1/Circ.1206/Rev.1, 11 June 2009
(c) Maritime Regulation 7.41.6.i and j

目的 PURPOSE:

本通知旨在为安全进行自由降落式救生艇模拟降落演习给出必要的程序要求。这些要求比较笼统，在救生艇模拟降落演习之前还应按照生产商的说明操作。本通知取代第4/10版，并进行修订以体现上述参考（b）中的新内容。通知内容未作更改。

The purpose of this Notice is to provide an outline of essential procedural steps to safely carry out simulated launching drills of free-fall style lifeboats. These steps are general in nature, and the lifeboat manufacturer's instructions should always be followed before conducting simulated launching. This Notice supersedes Rev. 4/10 and has been revised to reflect the updating of reference (b) above. The text of this Notice has not changed.

适用范围 APPLICABILITY:

本通函适用于所有装有自由降落式救生艇的马绍尔群岛旗船舶。船长应组织船员在弃船演习时进行训练，或按海事规则7.41.6的要求进行安全训练。

This Notice applies to all vessels registered in the Marshall Islands that are fitted with lifeboats arranged for free-fall launching. The Masters of such vessels shall cause the crew to be exercised at abandon ship drills or safety training in accordance with Maritime Regulation 7.41.6.

要求 REQUIREMENTS:

1.0 定义 Definition

模拟降落演习是训练船员了解自由降落式救生艇自由下落释放的程序，在未将救生艇真正落入水面的前提下，检查自由降落式释放系统状态是否令人满意。

Simulated launching is a means of training the crew in the free-fall release procedure of free-fall lifeboats and in verifying the satisfactory function of the free-fall release system without allowing the lifeboat to free-fall into the sea.

2.0 范围Scope

模拟降落应在救生艇及指定用于承载救生艇的降落设备布置妥当后进行，另外生产商对模拟降落应提供说明。模拟降落应当在负责人员的监督下完成，该人员必须是在该领域具有相当阅历的高级船员。

Simulated launching should always be carried out with lifeboats and launching appliances designed to accommodate it, and for which the manufacturer has provided instructions. Simulated launching should be carried out under the supervision of a responsible person who should be an officer experienced in such procedures.

3.0 典型的模拟降落顺序Typical Simulated Launching Sequence

3.1 检查设备和文件，确保救生艇和降落装置的所有组件工作状态良好。

Check equipment and documentation to ensure that all components of the lifeboat and launching appliances are in good operational condition.

3.2 确认船上已安装并启动生产商提供的用于模拟降落的制约装置，自由降落释放装置也就位。

Ensure that the restraining device(s) provided by the manufacturer for simulated launching are installed and secure and that the free-fall release mechanism is fully and correctly engaged.

3.3 指派作业的船员与监督人员之间建立并保持良好的通讯。

Establish and maintain good communication between the assigned operating crew and the responsible person.

3.4 除模拟自由降落用到的装置外，解除用于避免救生艇坠落入海或用于维护的绑扎装置等。

Disengage lashings, gripes, etc. installed to secure the lifeboat for sea or for maintenance, except those required for simulated free-fall.

3.5 参与演习的船员在负责人的监督下，登上救生艇，系紧安全带。

Participating crew board the lifeboat and fasten their seatbelts under the supervision of the responsible person.

3.6 除指派作业的船员外，其他船员离开救生艇。负责作业的船员已为救生艇自由降落做好充分准备，并在座位上系好安全带。

All crew, except the assigned operating crew, disembark the lifeboat. The assigned operating crew fully prepares the lifeboat for free-fall launch and secures themselves in their seats for the release operation.

3.7指派作业的船员在接到负责人指令后激活释放装置。确保释放装置的运行令人满意，并按照生产商的说明让救生艇从滑道上滑落一定距离。

The assigned operating crew activates the release mechanism when instructed by the responsible person. Ensure that the release mechanism operates satisfactorily and the lifeboat travels down the ramp to the distance specified in the manufacturer's instructions.

3.8按照生产商提供的方式将救生艇回收至通常存放位置，并使自由降落释放装置完全和正确复位。

Recover the lifeboat to its stowed position, using the means provided by the manufacturer and ensure that the free-fall release mechanism is fully and correctly engaged.

3.9 重复步骤3.7，适用时使用备用的释放装置。

Repeat procedures from 3.7 above, using the back-up release mechanism when applicable.

3.10 指派作业的船员离开救生艇。

The assigned operating crew disembarks the lifeboat.

3.11确认救生艇已回收到通常的存放状态。去除仅用于模拟降落程序的任何制约和/或回收装置。

Ensure that the lifeboat is returned to its normal stowed condition. Remove any restraining and/or recovery devices used only for the simulated launch procedure.